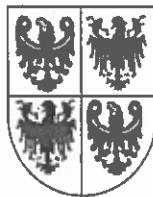


CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**Emendamento al disegno di legge n. 54/XVI inerente la legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2023**

**Änderungsantrag zum Gesetzentwurf Nr. 54/XVI: Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2023 der Region**

**Articolo 1-bis**

Dopo l'art. 1 è inserito il seguente art. 1-bis:

**“Art. 1-bis**

*(Modifica della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7)*

1. All'articolo 4 della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 dopo il comma 3 è inserito il seguente comma:

“3-bis. Con effetto dal 1 gennaio 2023, tutti gli assegni diretti e di reversibilità attualizzati calcolati secondo modalità diverse da quanto previsto al comma 3, come introdotto dall'articolo 12 della legge regionale 27 luglio 2021, n. 5, sono rideterminati, a far data dal 1 dicembre 2019 giorno di entrata in vigore di questa legge, secondo quanto previsto al medesimo comma 3 e all'articolo 5. Gli stessi assegni sono successivamente rivalutati, con decorrenza 1 gennaio 2020, sulla base degli indici ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) come pubblicati nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica, fino al 31 dicembre 2021. Per il periodo successivo essi sono oggetto di rivalutazione annuale ai sensi del comma 7 dell'articolo 4.”

2. Ai sensi del comma 1 la rideterminazione degli assegni vitalizi, secondo la disciplina di cui al presente articolo, decorre nei suoi effetti dal 1° gennaio 2023. I nuovi importi rideterminati devono essere corrisposti entro centoottanta

**Artikel 1-bis**

Nach Artikel 1 wird folgender Art. 1-bis eingefügt:

**„Art. 1-bis**

*(Änderung des Regionalgesetzes vom 15. November 2019, Nr. 7)*

1. In Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 15. November 2019, Nr. 7 wird nach Absatz 3 folgender Absatz eingefügt:

“3-bis. Mit Wirkung ab 1. Januar 2023 werden alle abgezinsten direkten und übertragbaren Leibrenten, die nach anderen als den im Absatz 3 vorgesehenen, mit Artikel 12 des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2021, Nr. 5 eingeführten Einzelvorschriften berechnet worden sind, ab 1. Dezember 2019, dem Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes, gemäß den Bestimmungen laut Absatz 3 und Artikel 5 neu festgesetzt. Die genannten Leibrenten werden nachfolgend mit Wirkung ab 1. Jänner 2020 bis 31. Dezember 2021 auf der Grundlage der ISTAT-Indexe der Verbraucherpreise (FOI), wie sie im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlicht werden, aufgewertet. Für den darauf folgenden Zeitraum unterliegen sie der jährlichen Aufwertung laut Absatz 7 des Artikels 4.”

2. Gemäß Absatz 1 ist die Neufestsetzung der Leibrenten entsprechend der im vorliegenden Artikel enthaltenen Regelung ab 1. Jänner 2023 wirksam. Die neu festgesetzten Beträge müssen innerhalb von hundertachtzig Tagen ab dem oben

giorni dalla data suindicata, con eventuale successivo recupero, mediante trattenute sugli assegni vitalizi, delle maggiori somme eventualmente corrisposte nel periodo decorrente tra il 1° gennaio ed il giorno di corresponsione dei nuovi importi rideterminati.

3. Il comma 7 dell'articolo 4 della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 è sostituito dal seguente: "Per gli anni 2022, 2023 e 2024 e al solo fine della rivalutazione degli assegni diretti e di reversibilità di cui alla presente legge si applica la percentuale di variazione per il calcolo della perequazione prevista per i medesimi anni dal decreto indicato all'articolo 24, comma 5, della legge 28 febbraio 1986, n. 41, con esclusione di ogni conguaglio da effettuarsi in sede di perequazione per l'anno successivo. La medesima percentuale è riconosciuta secondo il meccanismo di indicizzazione stabilito all'articolo 34, comma 1, della legge 23 dicembre 1998, n. 448. A far data dall'anno 2025 gli importi degli assegni vitalizi e degli assegni di reversibilità di cui al periodo precedente sono soggetti a rivalutazione automatica annuale sulla base dell'indice ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) come pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana."

4. Si provvede all'applicazione del presente articolo con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio del Consiglio regionale."

#### **Illustrazione:**

Comma 1 e comma 2:

Con la presente proposta emendativa si da

angeführten Datum ausbezahlt werden, wobei die im Zeitraum 1. Jänner und dem Tag der Auszahlung der neu festgesetzten Beträge eventuell zu viel ausbezahlten Summen gegebenenfalls nachfolgend mittels Einbehalt auf die Leibrenten wieder eingehoben werden.

3. In Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 15. November 2019, Nr. 7, wird Absatz 7 wie folgt ersetzt: „Für die Jahre 2022, 2023 und 2024 wird lediglich für die Zwecke der Aufwertung der direkten und übertragbaren Leibrenten laut diesem Gesetz die prozentuelle Veränderung für die Berechnung der Angleichung angewandt, die für die genannten Jahre laut dem im Artikel 24, Absatz 5 des Gesetzes vom 28. Februar 1986, Nr. 41 angeführten Dekret vorgesehen ist, unter Ausschluss jeglichen im Rahmen der Angleichung für das nachfolgende Jahr vorzunehmenden Ausgleichs. Derselbe Prozentsatz wird gemäß dem im Artikel 34 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Dezember 1998, Nr. 448 festgesetzten Indexierungsmechanismus zuerkannt. Ab dem Jahr 2025 unterliegen die Beträge der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten laut vorstehendem Absatz der jährlichen automatischen Aufwertung aufgrund des im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlichten ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (FOI).“.

4. Die Anwendung dieses Artikels erfolgt mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue oder Mehrausgaben zu Lasten des Haushaltes des Regionalrates.“

#### **Begleitbericht:**

Absatz 1 und Absatz 2:

Mit diesem Änderungsvorschlag wird einer

corso ad un impegno assunto dal Consiglio regionale approvando a maggioranza nella seduta del 10.12.2019 un ordine del giorno in occasione della trattazione del disegno di legge n. 12/XVI.

Mediante l'articolo 12, comma 1, della legge regionale 27 luglio 2021, n. 5 è stata introdotta la modifica dell'articolo 4, comma 3, della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 ("Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo"). Per effetto di tale modifica, a far data dall'entrata in vigore della norma ultima indicata, il calcolo del montante contributivo individuale relativo ai soggetti titolari di assegni diretti e di reversibilità attualizzati ai sensi della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 è stato riferito alla base dei contributi versati nell'esercizio delle funzioni consiliari, esclusi quelli versati negli anni, fino al massimo di dodici anni, presi a riferimento per il riconoscimento del valore attuale medio, ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 e dell'articolo 1 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4. Per anni presi a riferimento per il riconoscimento del valore attuale, si è inteso fare riferimento a quelli antecedenti gli ultimi otto di mandato.

Con il presente emendamento si intende introdurre nell'articolo 4 il comma 3-bis, il cui scopo è di estendere dal 1 gennaio 2023 a tutti i soggetti titolari di assegni diretti e di reversibilità attualizzati ai sensi della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 il calcolo del montante contributivo individuale basato sui contributi versati negli ultimi anni di mandato, fino ad otto. Il ricalcolo previsto degli assegni diretti e di reversibilità attualizzati è previsto a far data dal giorno di entrata in vigore della legge regionale n. 7/2019, fatta salva la rivalutazione

vom Regionalrat eingegangenen Verpflichtung nachgekommen, der in der Sitzung vom 10.12.2019 anlässlich der Behandlung des Gesetzentwurfes Nr. 12/XVI mehrheitlich einen Tagesordnungsantrag genehmigt hat.

Mit Artikel 12 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2021, Nr. 5 ist Artikel 4 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 15. November 2019, Nr. 7 („Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems“) abgeändert worden. Infolge dieser Änderung wird ab dem Tag des Inkrafttretens der letztgenannten Bestimmung, das individuelle Ausmaß der Beitragszahlung in Bezug auf die Inhaber einer direkten oder übertragbaren Leibrente, die im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 abgezinst worden ist, auf der Grundlage der in der Zeit der Ausübung des Mandats eingezahlten Beiträge errechnet, wobei die Beiträge ausgeschlossen werden, die in den Jahren – bis zu höchstens zwölf Jahren - eingezahlt worden sind, auf die für die Zuerkennung des durchschnittlichen Barwertes im Sinne des Artikels 10 des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6 und des Artikels 1 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014, Nr. 4 Bezug genommen worden ist. Als Jahre, auf die für die Zuerkennung des Barwertes Bezug genommen worden ist, gelten die vor den letzten acht Mandatsjahren liegenden Jahre.

Mit diesem Änderungsantrag soll im Artikel 4 ein Absatz 3-bis eingefügt werden, um ab 1. Januar 2023 die Berechnung des individuellen Ausmaßes der Beitragszahlung auf der Grundlage der in den letzten - bis zu acht - Jahren der Ausübung des Mandats, eingezahlten Beiträge auf alle Inhaber einer im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 abgezinsten direkten oder übertragbaren Leibrente auszudehnen. Die Neuberechnung der abgezinsten direkten oder übertragbaren Leibrenten wird ab dem Tag des Inkrafttretens des Gesetzes Nr. 7/2019

dell'importo degli assegni sulla base degli indici ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (1 gennaio 2020 – 31 dicembre 2021).

L'obiettivo più ampio perseguito è di superare l'attuale duplice regime di calcolo, per il quale una parte degli assegni diretti e di reversibilità attualizzati, quelli erogati già prima dell'entrata in vigore del menzionato articolo 12, comma 1, della legge regionale n.5/2021, è calcolata prendendo a riferimento nel montante contributivo individuale i contributi versati nei primi otto anni di mandato, l'altra parte, riferita agli assegni erogati a far data dall'entrata in vigore della norma suindicata, è calcolata prendendo a riferimento nel montante contributivo individuale i contributi versati negli ultimi otto anni di mandato.

Comma 3 e comma 4:

Stante la comunicazione ufficiale dell'Istat, l'inflazione nel mese di novembre 2022 ha registrato un aumento dell'11,8% su base annua, e si prevedono altri rialzi. L'adeguamento automatico all'inflazione dei vitalizi, previsto dalla legge regionale n. 7/2019, da un lato l'anno prossimo comporterebbe un aumento massiccio della spesa, dall'altro un adeguamento di tale portata sarebbe inaccettabile alla luce della difficile situazione in cui versano centinaia di migliaia di famiglie e milioni di pensionati a causa del notevole aumento dei prezzi per generi alimentari e carburanti e dell'impennata delle bollette del gas e dell'elettricità.

Al solo fine della rivalutazione degli assegni diretti e di reversibilità di cui alla presente legge per gli anni 2022, 2023 e 2024 si propone di applicare quanto previsto

vorgesehen, unbeschadet der Aufwertung des Betrages der Leibrenten aufgrund des ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (1. Jänner 2020 – 31. Dezember 2021).

Das verfolgte übergeordnete Ziel besteht darin, die derzeitige zweigleisige Berechnungsmethode zu überwinden, da für einen Teil der abgezinsten direkten und übertragbaren Leibrenten, und zwar für jene, die bereits vor Inkrafttreten des genannten Artikels 12, Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 5/2021 ausgezahlt worden sind, für die Berechnung das individuelle Ausmaß der Beitragszahlung berücksichtigt wird, das die in den ersten acht Jahren des Mandats eingezahlten Beträge umfasst, während die Berechnung der anderen Leibrenten, die ab Inkrafttreten der vorgenannten Bestimmung ausgezahlt werden, auf der Grundlage des individuellen Ausmaßes der Beitragszahlung erfolgt, dass die in den letzten acht Mandatsjahren eingezahlten Beiträge berücksichtigt.

Absatz 3 und Absatz 4:

Laut offizieller Mitteilung der ISTAT betrug die Inflation im Monat November 2022 gegenüber demselben Monat des Vorjahres 11,8%, Tendenz steigend. Die für die Leibrenten vorgesehene automatische Inflationsanpassung im Regionalgesetz Nr. 7/2019 würde im kommenden Jahr einerseits zu einem drastischen Ausgabenanstieg führen, andererseits wäre eine Anpassung derartigen Ausmaßes angesichts der schwierigen Lage, in der sich hunderttausende Familien und Millionen Rentner aufgrund der drastisch gestiegenen Preise für Lebensmittel und Kraftstoffe sowie der immens gestiegenen Gas- und Stromrechnungen befinden.

Für die Jahre 2022, 2023 und 2024 wird lediglich für die Zwecke der Aufwertung der direkten und übertragbaren Leibrenten vorgeschlagen, die laut Artikel 24, Absatz 5

dall'articolo 24, comma 5, della legge 28 febbraio 1986, n. 41 per le pensioni di cui al primo comma dell'articolo 21 della legge 27 dicembre 1983, n. 730, e ss.mm. Tale meccanismo consente di ridurre la percentuale di applicazione del tasso di rivalutazione previsto al valore mediano intorno ai 3.8%.




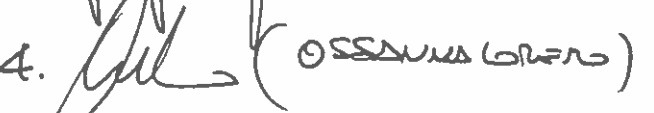






Inoltre, le spese, seppur esigue, per la rivalutazione prevista dal comma 1 risulta del tutto compensata e rispetto al sistema originariamente previsto si prevede un risparmio complessivo per il consiglio regionale pari a circa 500.000 euro.

des Gesetzes vom 28. Februar 1986, Nr. 41 für die Pensionen laut Absatz 1 des Artikels 21 des Gesetzes vom 27. Dezember 1983, Nr. 730, in geltender Fassung, vorgesehene Bestimmung anzuwenden. Diese Vorgehensweise erlaubt es uns, die Anwendung des durchschnittlichen Aufwertungsprozentsatzes auf ungefähr 3,8 Prozent zu reduzieren.

Zudem werden nicht nur die wenn auch geringen Ausgaben für die in Absatz 1 vorgesehene Neufestsetzung vollkommen neutralisiert, es ergibt sich für den Regionalrat eine Gesamtersparnis zur ursprünglichen vom Gesetz vorgesehenen System von 500.000 Euro.

f.to Consiglieri regionali

gez. Regionalratsabgeordnete

1.  (ANHOF)
2.  (VESCONI)
3.  (CAVIGLIANI)
4.  (OSSOLA)
5.  (BRESSI)
6.  (TONINO)
7.  (NOZZANI)
8.  (BACHE)
9.  (RENZLER)
10.  (SCHULER)

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
5800 S. UNIVERSITY AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS 60637  
TEL: 773-936-3700

RESEARCH ASSISTANT  
APPLY TO: DR. [Name]

Ph.D. in Chemistry, University of Chicago, 1998  
M.S. in Chemistry, University of Chicago, 1996  
B.S. in Chemistry, University of Chicago, 1994

1998-2000: Research Assistant, Department of Chemistry, University of Chicago  
1996-1998: Graduate Research Assistant, Department of Chemistry, University of Chicago  
1994-1996: Undergraduate Research Assistant, Department of Chemistry, University of Chicago

1998-2000: Research Assistant, Department of Chemistry, University of Chicago  
1996-1998: Graduate Research Assistant, Department of Chemistry, University of Chicago  
1994-1996: Undergraduate Research Assistant, Department of Chemistry, University of Chicago

1998-2000: Research Assistant, Department of Chemistry, University of Chicago  
1996-1998: Graduate Research Assistant, Department of Chemistry, University of Chicago  
1994-1996: Undergraduate Research Assistant, Department of Chemistry, University of Chicago